SABBATHO POST DOMIN. I. QVADRAGES.

Transfiguratio Chriſti.

Matth. xvij. Marc. ix. Luc. ix. Anno xxxiij.

A. *Paneas regio, vnde* IESVS *in Thabor montem proficiſcitur.*

B. *Relictis alijs diſcipulis ad radices montis cum turba, Petrum, Iacobum, & Ioannem ſecum in cacumen aſsumpsit.*

C. *Thabor in campo magno Galilææ Esdrelon.*

D. IESVS *in planicie montis, cuius redundat gloria animæ in corpus, quæ fuit transfiguratio. Adſunt Moyses, & Elias.*

E. *Euigilantes quaſi è ſomno discipuli, vident* IESVM *transfiguratum; & Petrus ait; Bonum eſt nos hic eſſe, &c.*

F. *Adhuc eo loquente, ecce, nubes obumbrauit eos; & fit vox Patris è cœlo, &c.*

G. *Moyses in limbum.*

H. *Elias in paradiſum terreſtrem raptus, cum Apoſtoli ad vocem cecidiſſent in terram.*

Dominica ij. Quadrageſimæ, idem Euangelium legitur.

Sunday Gospel Reading

In illo témpore assúmpsit Jesus Petrum, et Jacóbum, et Joánnem fratrem ejus, et ducit illos in montem excélsum seórsum: et transfigurátus est ante eos. Et resplénduit fácies ejus sicut sol: vestiménta autem ejus facta sunt alba sicut nix. Et ecce apparuérunt illis Móyses et Elías cum eo loquéntes.

Respóndens autem Petrus, dixit ad Jesum: Dómine, bonum est nos hic esse: si vis, faciámus hic tria tabernácula, tibi unum, Móysi unum, et Elíæ unum. Adhuc eo loquénte, ecce nubes lúcida obumbrávit eos. Et ecce vox de nube, dicens: Hic est Fílius meus diléctus, in quo mihi bene complácui: ipsum audíte. Et audiéntes discípuli cecidérunt in fáciem suam, et timuérunt valde.

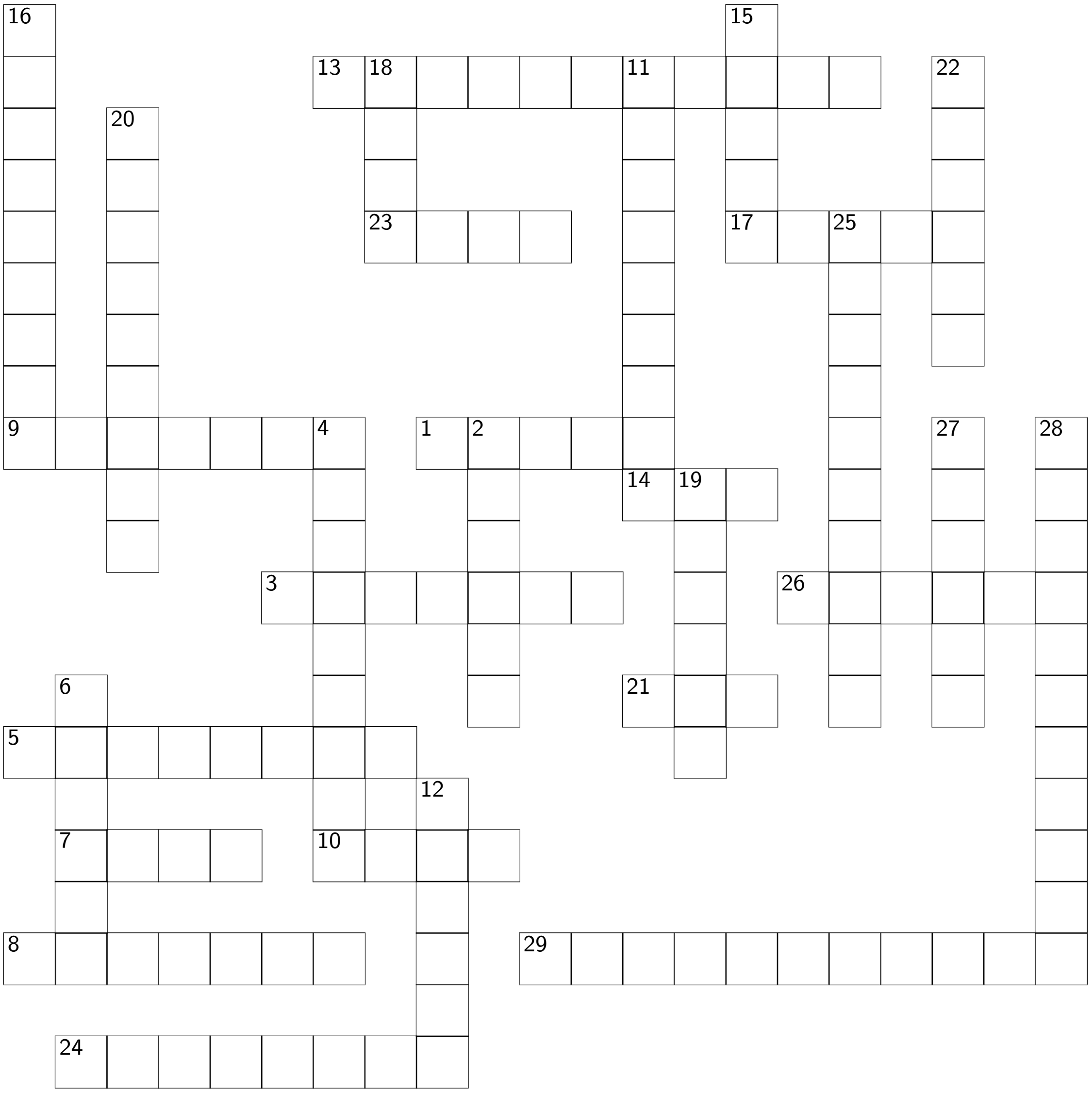
Et accéssit Jesus, et tétigit eos: dixítque eis: Súrgite, et nolíte timére. Levántes autem óculos suos, néminem vidérunt, nisi solum Jesum. Et descendéntibus illis de monte, præcépit eis Jesus, dicens: Némini dixéritis visiónem, donec Fílius hóminis a mórtuis resúrgat.

At that time Jesus took Peter and James, and John his brother, and bringeth them up into a high mountain apart: and He was transfigured before them. And His face did shine as the sun: and His garments became white as snow. And behold there appeared to them Moses and Elias talking with Him.

And Peter answering said to Jesus: Lord, it is good for us to be here: if Thou wilt, let us make here three tabernacles, one for Thee, and one for Moses, and one for Elias. And as he was yet speaking, behold a bright cloud overshadowed them. And lo, a voice out of the cloud, saying: This is my beloved Son, in whom I am well pleased: hear ye Him. And the disciples hearing, fell upon their face and were very much afraid.

And Jesus came and touched them, and said to them: Arise and fear not. And they lifting up their eyes saw no one, but only Jesus. And as they came down from the mountain, Jesus charged them, saying: Tell the vision to no man until the Son of Man be risen from the dead.

Crossword Puzzle:



Across: 1 exceedingly / very much 3 arise 5 beloved 7 behold 8 no one / no man (object / accusative case) 9 he touched 10 three (feminine) 13 tents 14 sun 17 as / like 21 voice 23 before 24 lifting 26 bright (feminine) 29 it did shine

Down: 2 hear ye! listen y'all! 4 they were afraid 6 to fear 11 hearing 12 son 15 cloud 16 he charged them 18 white (feminine) 19 eyes (object / accusative case) 20 talking / speaking 22 mountains (object / accusative case) 25 they fell 27 face 28 they appeared

transfigurátus est	He was transfigured
ante eos.	before them.
Et fácies ejus	And His face
resplénduit	did shine
sicut sol:	as the sun:
vestiménta	and His
autem ejus	garments
facta sunt	became
alba sicut nix.	white as snow.

http://www.schoolfonts.com